

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a każdy, kto by nosił coś z ich padliny, wypierze swoje szaty i będzie nieczysty aż do wieczora.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a każdy, kto będzie nosił jakąś ich padlinę, wypierze swoje szaty i też będzie nieczysty aż do wieczora.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ktokolwiek będzie nosił ich padlinę, upierze swoje szaty i będzie nieczysty aż do wieczora.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ktobykolwiek nosił ścierrw ich, upierze szaty swoje, i będzie nieczystym aż do wieczora.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśliby potrzeba było, aby niósł co z tych zdechłego, wypierze szaty swoje i będzie nieczysty aż do zachodu słońca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy, kto będzie niósł ich padlinę, niech wypierze ubranie i pozostanie nieczysty aż do wieczora.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A każdy, kto nosi ich padlinę, wypierze swoje szaty i będzie nieczysty do wieczora;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy zaś, kto będzie nosić ich padlinę, wypierze ubranie i pozostanie nieczysty aż do wieczora.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto by zaś niósł ich padlinę, powinien wyprać swoje szaty i będzie nieczysty aż do wieczora.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	kto coś z niej uniesie ze sobą, będzie nieczysty do wieczora i będzie musiał wyprać swoje szaty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ktokolwiek podniesie ich padlinę, [nabywając gorszy rodzaj skażenia], zanurzy [siebie i] swoje ubranie [w mykwie] i będzie rytualnie skażony do wieczora.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і кожний, що носить їхню мертвечину, випере одіж і нечистий буде до вечора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kto by podniósł coś z ich padlin wypierze swoje szaty i będzie nieczystym do wieczora.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I każdy, kto by niósł ich padlinę, wypierze swe szaty i będzie nieczysty aż do wieczora.